

FFP2, RESPIRATOR MASK

EN

Manufacturer	Hygiene Austria LP GmbH Ares Tower, Donau-City-Straße 11 A-1220 Vienna
Type	HA PP02
Classification	FFP2 NR
Shelf life	See mask

IMPORTANT: Before use wearer must read and understand these user instructions. Please keep these user instructions as reference.

EN - User instructions: **Use:** Protects against solid and liquid aerosols according to EN149:2001+A1:2009 and (EU)2016/425. NR: for single use only, dispose at end of shift. **Storage:** See pictograms. **Queries:** Contact your safety officer or Hygiene Austria. To select the right respirator and protection level observe national regulations. **Check before use:** Use mask only if not damaged, follow the pictograms on the packaging. Take care that you use the correct protection level. **Perform a leak fit check:** Cover the mask with both hands and exhale sharply. If leakage is detected, check fit of the mask and straps. Only enter workplace when proper fit is achieved. **Attention:** Facial hair can prevent adequate fit. **Warning:** The wearer must be instructed in the proper use of the mask. Do not use in explosive atmospheres. Does not protect the wearer against gases, vapors, solvents or atmospheres with less than 19,5% oxygen. Do not enter unventilated narrow rooms and shafts with filtering face pieces. Does not protect against radioactive particles. **Do not use** against unknown contaminants and concentrations. Leave area when breathing becomes difficult or dizziness/nausea occurs. Dispose respirator when damaged or breathing resistance increases strongly. Never modify or repair masks. Incorrect use or not following the user instructions can reduce the protection level and can lead to illness or to permanent damage to health.



EU declaration of conformity
www.hygiene-austria.at

CE 2233

EN 149:2001+A1:2009
(EU) 2016/425

FFP2, ATEM- SCHUTZMASKE

DE

Hersteller	Hygiene Austria LP GmbH Ares Tower, Donau-City-Straße 11 A-1220 Wien
Typ	HA PP02
Art	FFP2 NR
Haltbarkeit	Siehe Maske

Wichtig: Vor dem Gebrauch muss der Träger, diese Bedienungsanleitung als Referenz lesen und verstehen.

Gebrauchsanweisung: **Anwendung:** Schutz vor festen und flüssigen Aerosolen nach EN 149:2001+A1:2009 und (EU)2016/425. NR: zum einmaligen Gebrauch, bei Schichtende austauschen. **Lagerung:** in Originalverpackung, siehe Piktogramme. **Fragen:** Bei Fragen an den Sicherheitsbeauftragten oder Hygiene Austria wenden. Nationale Vorschriften und Gesetze zum Einsatz persönlicher Schutzausrüstung berücksichtigen. **Kontrollen vor Gebrauch:** nur unbeschädigte Masken einsetzen, folgen sie den Piktogrammen auf der Verpackung. Vergewissern Sie sich, dass die richtige Schutzstufe verwendet wird. **Dichtsitzeprüfung durchführen:** Maske mit beiden Händen umschließen und kräftig ausatmen. Bei Luftaustritt Sitz der Maske und Bänder überprüfen. Nur bei korrektem Dichtsitze Arbeitsplatz betreten. **Achtung:** Bartbehaarung kann Dichtsitze beeinträchtigen. Diese Maske wurde nicht für den Gebrauch von Kindern entworfen. **Warnhinweise:** Die Handhabung der Maske muss bekannt sein. Nicht in explosionsfähiger Atmosphäre verwenden. Schützt nicht vor Gasen, Dämpfen, Lösungsmitteln oder bei Atmosphären mit weniger als 19,5% Sauerstoff. Unbelüftete Behälter, enge Räume und Schächte nicht mit partikel-filtrierenden Halbmasken betreten. Schützt nicht gegen Partikel radioaktiver Stoffe. **Nicht verwenden bei** Unbekannten Gefahrenstoffen und Konzentrationen. Wenn die Gefahrenstoffkonzentration eine unmittelbare Gefahr für die Gesundheit darstellt, Arbeitsplatz sofort verlassen, wenn Atmen schwerfällt oder bei Schwindel/Übelkeit. Bei Beschädigung, stark ansteigendem Atemwiderstand die Maske auswechseln. Keine Veränderungen und Reparaturen an der Maske durchführen. Falscher Einsatz oder Nichtbeachtung der Warnhinweise vermindern die Schutzwirkung und können zu Erkrankungen oder dauerhaften Gesundheitsschäden führen.



EU declaration of conformity
www.hygiene-austria.at

CE 2233

EN 149:2001+A1:2009
(EU) 2016/425

USER INSTRUCTIONS ANWENDUNG

- 

1. Wash your hands using soap and water or hand sanitizer.
 - 

2. Pull the loops of the mask back to fit them around your ears.
 - 

3. Pull the upper and lower ends of the mask over nose and chin so that no open gaps remain between face and mask.
 - 

4. Firmly press the nose clip in your mask across nose and cheeks to fit.
 - 

5. Avoid touching the mask while wearing.
1. Reinigen Sie Ihre Hände mit Seife und Wasser oder Desinfektionsmittel.
2. Legen Sie um/haken Ohr eine Schlaufe der Maske.
3. Ziehen Sie das obere und untere Ende über Nase und Kinn, damit zwischen dem Gesicht und der Maske keine Lücken entstehen.
4. Drücken Sie den Nasenbügel fest an Nase und Wangen.
5. Vermeiden Sie das Berühren der Maske während Sie sie tragen.

LP 20
HYGIENE
AUSTRIA

FFP2, MASCHERA RESPIRATORIO

IT

Importante: prima dell'uso chi lo indossa deve leggere e comprendere le presenti istruzioni per l'uso come riferimento.

IT - Istruzioni per l'uso: **Applicazione:** Protegge da aerosol solidi e liquidi secondo EN 149:2001+A1:2009 e (EU)2016/425. NR: Monouso, gettare alla fine del turno. **Conservazione:** nella confezione originale, vedi pittogrammi. **Domande?** Contattate il vs. RSPP o Hygiene Austria. Per scegliere la corretta mascherina di protezione attenersi alle normative nazionali. **Controlli prima dell'uso:** Usare la mascherina solo se non danneggiata. Vedasi pittogrammi sulla scatola. Assicurarsi che venga utilizzato il livello di protezione corretto in base alla destinazione d'uso. **Verificare l'adesione:** Coprire la mascherina con entrambe le mani ed espirare con forza. Se si riscontra una perdita, verificare la posizione della mascherina - se necessario accorciare l'elastico. Entrare nell'ambiente di lavoro solo dopo aver ottenuto la corretta adesione. **Nota:** Barba e bassetto ostacolano una adeguata adesione. Questa mascherina non è progettata per l'uso dei bambini. **Attenzione:** L'utilizzatore deve essere istruito all'uso della mascherina. Non protegge chi la indossa da gas/vapori, non utilizzare la mascherina in ambienti con meno del 19,5% di ossigeno. Non entrare in spazi chiusi e ambienti non ventilati o stretti con una mascherina filtrante. Non protegge da particelle di sostanze radioattive. **Non usare:** In caso di contaminazioni / concentrazioni sconosciute o letali. Se la concentrazione di sostanze pericolose rappresenta un rischio immediato per la salute, abbandonare immediatamente il luogo di lavoro, se la respirazione è difficile o si è in uno stato di vertigini o nausea cambiare immediatamente l'ambiente circostante. Lasciare immediatamente l'area interessata quando la respirazione diventa difficoltosa o in caso di altri pericoli. Gettare la mascherina quando danneggiata o la difficoltà respiratoria aumenta notevolmente. Non modificare o manomettere mai la mascherina. L'uso scorretto o il non attenersi alle istruzioni per l'uso può ridurre il livello di protezione e creare danni alla salute.



EU declaration of conformity
www.hygiene-austria.at

CE 2233

EN 149:2001+A1:2009
(EU) 2016/425

FFP2, MÁSCARA RESPIRATORIA

ES

Importante: antes del uso, el usuario debe leer y comprender estas instrucciones de uso como referencia.

SP - Instrucciones de uso: **Aplicación:** Protege de los aerosoles sólidos y líquidos según EN149:2001+A1:2009 y (EU)2016/425. NR: Para un solo uso, deséchela al final de su uso. **Almacenamiento:** En el embalaje original, vea los pictogramas. **Dudas:** Póngase en contacto con su oficial de seguridad o Hygiene Austria. Para seleccionar el respirador adecuado y el nivel de protección observe las regulaciones nacionales. **Compruebe antes de su uso:** Utilice sólo las máscaras sin daños, siga los pictogramas en el embalaje. Tenga cuidado de utilizar el nivel de protección correcto. **Realizar un control de estanqueidad:** Cubra la máscara con ambas manos y exhale bruscamente. Si se detecta una fuga, compruebe el ajuste de la máscara. Sólo entre en el lugar de trabajo cuando logre la tirantez de la máscara. **Atención:** El vello facial puede evitar un ajuste adecuado. **Advertencia:** El usuario debe instruirse sobre el uso adecuado de la máscara. No debe utilizarla en atmósferas explosivas. No protege contra los gases, vapores, disolventes o, en el caso de las atmósferas con menos del 19,5% de oxígeno. No entre en habitaciones estrechas y sin ventilación. No proteja contra partículas de sustancias radioactivas. **No usar en:** Estancias peligrosas y concentraciones desconocidas. Si la concentración de sustancias peligrosas supone un riesgo inmediato para la salud, abandone el lugar de trabajo inmediatamente cuando la respiración sea difícil o si siente mareos/háuseas. Deseche la máscara cuando esté dañada o la resistencia respiratoria aumente fuertemente. Nunca modifique o repare las máscaras. El uso incorrecto o no seguir las advertencias del usuario puede reducir el nivel de protección y puede provocar enfermedades o daños permanentes a la salud.



EU declaration of conformity
www.hygiene-austria.at

CE 2233

EN 149:2001+A1:2009
(EU) 2016/425

FFP2, MÁSCARA RESPIRATÓRIA

PT

Importante: Antes de usar, o utente deve ler e compreender este manual para referência.

PT - Manual de instruções: **Aplicação:** Protege de partículas sólidas e líquidas de acordo com EN149:2001+A1:2009 e (UE)2016/425. NR: para uso único, descartar no fim do turno. **Armazenamento:** na embalagem original, ver imagens. **Dúvidas:** Contate o seu responsável pela Segurança ou Higiene da Áustria. Para definir respirador adequado e nível de proteção observe os normas e regulamentos nacionais. **Verificar antes de usar:** Utilizar apenas máscaras sem danos, seguir imagens na embalagem. Tenha o cuidado de utilizar de acordo com o nível de proteção adequado. **Verificar contra vazamentos:** Cobrir a máscara com as duas mãos e respirar fortemente. Se for detectado vazamento de ar, verificar o ajuste da máscara e apenas entrar no local de trabalho quando estiver sem vazamento. **Atenção:** Barba pode impedir um ajuste adequado. **Advertência:** O usuário deve ser instruído sobre o uso adequado da máscara. Não utilizar em ambientes explosivos. Não oferece proteção ao usuário contra gases, vapores, solventes ou ambientes com menos de 19,5% de saturação de oxigênio. Não entrar em salas e espaços confinados com elementos filtrantes. Não oferece proteção contra partículas de substâncias radioativas. **Não utilizar contra** contaminantes e concentrações desconhecidas. Deixar a área imediatamente por perigo imediato para a saúde, quando a respiração se tornar difícil ou sensação de tonturas/háusea. Eliminar a máscara quando danificada ou quando a dificuldade de respirar usando o equipamento aumentar fortemente. Nunca modificar ou reparar as máscaras. O uso incorreto ou não seguir os avisos ao usuário pode reduzir o nível de proteção e pode levar a doenças ou a danos permanentes para a saúde.



EU declaration of conformity
www.hygiene-austria.at

CE 2233

EN 149:2001+A1:2009
(EU) 2016/425

FFP2, MASQUE RESPIRATOIRE

FR

Important: avant utilisation, le porteur doit lire et comprendre ces instructions d'utilisation comme référence.

FRZ - Mode d'emploi: **Application:** Protège des aérosols liquides et solides non-volatils, en conformité avec la norme EN 149:2001+A1:2009 et (EU)2016/425. NR: à usage unique, à jeter à la fin de chaque poste de travail. **Stockage:** dans l'emballage d'origine, voir les pictogrammes. **Des questions?** Contactez votre responsable sécurité ou Hygiene Austria. Pour choisir le masque et le niveau de protection requis respectez la législation nationale. **Contrôle avant utilisation:** Utilisez le masque que s'il n'est pas endommagé, reportez-vous aux instructions sur l'emballage, assurez-vous que le produit convient à l'application pour laquelle il est utilisé. **Contrôle d'étanchéité:** Couvrez le masque des 2 mains et expirez franchement. Si une fuite est détectée, ajustez la position du masque - au besoin raccourcir la bride. Entrez sur zone de travail que s'il y a une bonne étanchéité. **Attention:** Une pilosité faciale peut empêcher un contact parfait entre le visage et le bord du masque. Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants. **Avertissement:** Le porteur doit être formé au bon emploi du masque. **Ne pas utiliser** en atmosphère explosive. Ce produit ne protège pas le porteur des gaz ou vapeurs. A ne pas utiliser dans les atmosphères ayant moins de 19,5% d'oxygène. Ne protège pas contre les particules radioactives. N'entrez pas dans des pièces ou conduits exigus non ventilés avec un masque filtrant les particules. **Ne pas utiliser** comme protection respiratoire lorsque la concentration en contaminants est inconnue ou présente un danger immédiat pour la vie ou la santé. Quittez aussitôt la zone contaminée si votre respiration devient difficile ou si des vertiges ou d'autres troubles apparaissent. Jetez et remplacez le masque s'il est endommagé ou si la résistance respiratoire devient excessive ou à la fin d'un poste de travail. Ne pas altérer, modifier, nettoyer ou réparer le masque. Une mauvaise utilisation ou le nonrespect de la notice d'utilisation peut réduire le niveau de protection du masque et nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente. Stockage suivant les instructions mentionnées par le fabricant, voir les pictogrammes.



EU declaration of conformity
www.hygiene-austria.at

CE 2233

EN 149:2001+A1:2009
(EU) 2016/425

FFP2, MASKA ODDECHOWA

PL

Ważne: Przed użyciem użytkownik musi przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi jako punkt odniesienia.

PL - Instrukcja użycia: **Zastosowanie:** Ochrona przed stałymi i ciekłymi Aerozolem wg. normy EN 149:2000+A1:2009 i (EU) 2016/425. NR: po jednorazowym użyciu należy przetrzymać do utylizacji. W razie pytań zwrócić się do działu BHP, lub biura Hygiene Austria. Wybierając odpowiedni sprzęt ochronny należy zastosować się do przepisów krajowych. **Kontrola użycia i szczelność:** śledź pictogramy na opakowaniu. **Funkcjonowanie:** Maskę należy zakładać wtedy gdy testy nie wykazały uszkodzeń. **Wykonać test szczelności:** Zatkać wylot powietrza używając obu dłoni i wykonać szybki wydech. W razie nieszczelności skorygować ułożenie maski na twarzy i naciągnąć taśmę mocującą. Przystąpić do pracy tylko z prawidłowo założoną maską. **Uwaga:** długi zarost nie zapewni prawidłowego przylegania maski do twarzy. Maskę nie została zaprojektowana do użytku przez dzieci. **Ostrzeżenie:** Użytkownik musi być zapoznany z prawidłowym użytkowaniem maski. Nie używać w atmosferze wybuchowej. W powietrzu musi znajdować się nie mniej niż 19,5% tlenu. Zaleca się unikać pracy w małych nie przewietrzanych pomieszczeniach. Nie używać maski w środowisku z nieznaną koncentracją i rodzajem materiałów szkodliwych lub w miejscu bezpośredniego zagrożenia życia. **Miejsce pracy należy opuścić** w przypadku trudności oddychania, wystąpienia nudności lub zawrotów głowy. W razie zwiększenia oporu wydychanego powietrza maskę należy wymienić. Maski nie należy modyfikować i naprawiać. Niewłaściwe użytkowanie maski oraz nieprzestrzeganie wskazówek i ostrzeżeń zmniejsza skuteczność ochrony i może doprowadzić do choroby lub uszkodzenia zdrowia.



EU declaration of conformity
www.hygiene-austria.at

CE 2233

EN 149:2001+A1:2009
(EU) 2016/425

FFP2, RESPIRÁ- TOROVÁ MASKA

CZ

Důležité: Před použitím si musí uživatel tuto příručku přečíst a porozumět jí.

CZ - Návod k použití: **Aplikace:** Chrání před pevnými a kapalnými aerosoly podle EN 149: 2001 + A1: 2009 a (EU) 2016/425. NR: pro jednorázové použití zlikvidujte na konci směny. **Skladování:** v originálním balení, viz pictogramy. **Dotazy:** Kontaktujte svého bezpečnostního technika nebo Hygiene Austria. Při výběru správného respirátoru a úrovně ochrany dodržujte národní předpisy. Před použitím **zkontrolujte:** Používejte pouze masky bez poškození, postupujte podle pictogramů na obalu. Dbejte na to, abyste používali správnou úroveň ochrany. Proveďte kontrolu **těsnosti:** Masku zakryjte oběma rukama a ostře vydechněte. Pokud je zjištěn únik, zkontrolujte usazení masky. Na pracoviště vstupujte až po dosažení těsnosti. **Upozornění:** Vlasy na obličeji mohou zabránit přiměřenému usazení. **Varování:** Nositel musí být poučen o správném používání masky. Nepoužívejte ve výbušném prostředí. Nechrání nositele před plyny, parami, rozpouštědly nebo atmosférou s méně než 19,5% kyslíku. Nevstupujte do nevětraných úzkých místností a šachet s filtračními obličejovými kusy. Nechrání před částicemi radioaktivních látek. **Nepoužívejte proti** neznámým kontaminantům a koncentracím Okamžitě opusťte oblast s okamžitým nebezpečím pro zdraví, při ztíženém dýchání nebo závratích / nevolnosti Pokud je respirátor poškozený nebo výrazně ztěžuje dýchání respirátor se silně zvyšuje, respirátor zlikvidujte. Masky nikdy neupravujte ani neopravujte. Nesprávné použití nebo nerespektování varování uživatele může snížit úroveň ochrany a vést k onemocnění nebo trvalému poškození zdraví.



EU declaration of conformity
www.hygiene-austria.at

CE 2233

EN 149:2001+A1:2009
(EU) 2016/425

FFP2, RES- PIRÁČNÁ MASKA

SK

Dvôležité: Pred použitím si musí užívateľ prečítať tento návod a porozumieť mu ako referencii.

SK - Inštrukcie na používanie: **Žiadosť:** Chrání pred tuhými a kvapalnými aerosólmi podľa EN149: 2001 + A1: 2009 a (EÚ) 2016/425. NR: po jednom použití zlikvidujte na konci zmeny. **Skladovanie:** v originálnom balení, viď pictogramy. **Dotazy:** Kontaktujte svojho bezpečnostného technika alebo Hygiene Austria. Na výber dopravy respirátora a úroveň ochrany dodržiavajte národné predpisy. **Pred použitím skontrolujte:** Používajte iba masky bez poškodenia, postupujte podľa pictogramov na obale. Dávajte pozor, aby ste používali správnu úroveň ochrany. **Vykonajte kontrolu tesnosti:** Masku zakryte oboma rukami a prudko vydýchnite. Ak zistíte únik, skontrolujte nasadenie masky a. Na pracovisko vstupujte až keď je dosiahnutá tesnosť. **Upozornenie:** Vlasy na tvári môžu zabrániť dostatočnému prispôsobeniu. **Varovanie:** Nositeľ musí byť poučený o správnom použití masky. Nepoužívajte vo výbušnom prostredí. Nechráni nositeľa pred plynmi, parami, rozpúšťadlami alebo atmosférou s menej ako 19,5% kyslíka. Nevstupujte do nevětraných úzkych miestností a šacht s filtračnými tvármi. Nechráni pred časticami rádioaktívnych látok. **Nepoužívajte proti** neznámemu kontaminantu a koncentrácii. Okamžite opusťte oblasť s okamžitým nebezpečenstvom pre zdravie, pri sťaženom dýchaní alebo závratoch / nevoľnosti Poškodený respirátor zlikvidujte dýchač odpór sa silno zvyšuje. Masky nikdy neupravujte ani neopravujte. Nesprávne použitie alebo nie dodržiavanie upozornení používateľa môže znížiť úroveň ochrany a viesť k trvalému poškodeniu zdravia.



EU declaration of conformity
www.hygiene-austria.at

CE 2233

EN 149:2001+A1:2009
(EU) 2016/425

FFP2, РЕСПИРАТОРНАЯ MASKA

RU

Важно: перед использованием пользователь должен прочитать и понять эту инструкцию по использованию.

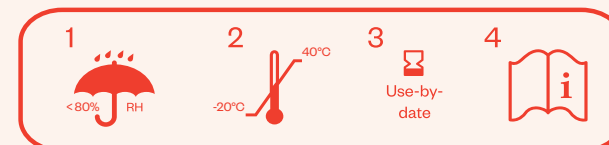
RU – Инструкция по применению: **Применение:** Защищает от твёрдых и жидких аэрозолей EN 149:2001+A1:2009 и (EU)2016/425. NR: для одноразового использования, после использования утилизировать. **Хранение:** в оригинальной упаковке. Смотреть pictogramмы. **Вопросы:** Обратитесь к вашему специалисту по охране труда или Hygiene Austria. Чтобы правильно выбрать респиратор и уровень защиты, соблюдайте требования государственного законодательства. **Проверка перед использованием:** смотреть pictogramмы на коробке. Использовать маску, только если нет повреждений. **Проверка облигаемости:** Накрыть маску обеими руками и резко выдохнуть. Если обнаружена утечка, проверьте положение маски - в случае необходимости затяните ремень. Входить на рабочее место только когда подобран подходящий размер. **Примечание:** Волосы на лице могут мешать плотному прилеганию. Эти маски не предназначены для детей. **Внимание:** Владелец должен быть проинструктирован о правильном использовании маски. Не использовать во взрывоопасной среде. Отсутствуют металлические части, которые могут вызвать искрение во взрывоопасной среде. Не защищает владельца от газов /паров или среды где менее 19,5% кислорода. Не входить в непроветриваемые небольшие помещения и шахты с фильтрующими частями для лица. **Не использовать** от загрязнений/концентраций, которые неизвестны или опасны для здоровья. Если дыхание стало затруднённым или возникли другие недомогания, незамедлительно покиньте территорию. При повреждении или когда сопротивление дыханию сильно возрастает, респиратор нужно утилизировать. Никогда не модифицируйте и не изменяйте маску. Неправильное использование или использование не в соответствии с инструкцией может уменьшить уровень защиты и привести к ущербу для здоровья.



EU declaration of conformity
www.hygiene-austria.at

CE 2233

EN 149:2001+A1:2009
(EU) 2016/425



DE

- 1 Lagerung maximale Luftfeuchtigkeit
- 2 Lagertemperatur
- 3 Ablaufdatum
- 4 Lesen Sie die Benutzeranweisungen

EN

- 1 Storage maximum relative humidity
- 2 Storage temperature range
- 3 End of shelf life
- 4 Read user instructions

ES

- 1 Límites de humedad
- 2 Límites de temperatura
- 3 Fecha de caducidad
- 4 Consulte las instrucciones de uso

FR

- 1 Limite d'humidité
- 2 Limite de température
- 3 À utiliser avant
- 4 Consulter le mode d'emploi

IT

- 1 Limiti umidità
- 2 Limiti temperatura
- 3 Data di scadenza
- 4 Consultare le istruzioni per l'uso

PL

- 1 Wilgotność powietrza, ograniczenie
- 2 Ograniczenie temperatury
- 3 Data ważności
- 4 Przestrzeganie instrukcji obsługi

CZ

- 1 Vlhkost, řízená
- 2 Teplotní limit
- 3 Datum použitelnosti
- 4 Návod k použití

PT

- 1 Limitação de humidade
- 2 Limitação de temperatura
- 3 Data de validade
- 4 Consulte as instruções de utilização

RU

- 1 Влажность воздуха, ограничение
- 2 Ограничение температуры
- 3 Срок годности
- 4 Соблюдать инструкцию по эксплуатации

SK

- 1 Vlhkosť, kontrolovaná
- 2 Teplotný limit
- 3 Dátum expirácie
- 4 Návod na použitie